

дает ключ к пониманию природы македонского языка. До XIX в. никакого самостоятельного македонского языка не существовало. Македонские местные говоры входили в состав болгарского народного языка. В XIX в., вследствие того, что Македония не вошла в состав Болгарии, развитие македонского языка пошло своим особым путем, и в связи с созданием особой македонской нации сформировался на основе центральных говоров македонский национальный язык, который теперь в титовской Югославии подвергается искажению и искусственной сербизации. Пресловутый «македонский вопрос» научно может быть разрешен лишь на основе сталинского учения о языке.

Еще до декабрьских сессий началась коренная перестройка преподавания лингвистических дисциплин в Софийском университете. Особый размах она получила после сессий, которые дали богатый материал для пересмотра программ, для нового построения лингвистических дисциплин. Особое внимание лингвисты уделяют созданию учебников по введению в языковедение, истории болгарского языка, диалектологии, современному болгарскому языку. Предполагается издание сборников по теоретическим вопросам языковедения.

Годовщина выступления И. В. Сталина по вопросам марксизма в языковедении была отмечена в Болгарии конференцией, посвященной современной болгарской орфографии²¹.

Большая работа в настоящее время ведется в Институте языковедения Академии наук. Много сделано за 1951 г. в области лексикографии. Подготовлен к печати первый выпуск «Словаря болгарского литературного языка». Начато составление большого русско-болгарского словаря. На заседаниях секций Института было прочитано много докладов по различным вопросам болгарского языковедения. Находившийся из печати сборник «Вопросы языковедения в свете сталинских работ по языковедению». Институт начал издавать новый лингвистический журнал «Български език».

Неузнаваемо изменилось положение в болгарском языковедении после выхода в свет книги И. В. Сталина «Марксизм и вопросы языковедения». Болгарская наука о языке переживает сейчас серьезный подъем. Болгарские лингвисты прекрасно понимают, что предпосылкой успешной научной работы является углубленное изучение марксизма-ленинизма. Внедрение марксизма в языковедение — вот основная задача, стоящая в настоящее время перед лингвистами.

С. Б. Бернштейн

ВЕНГРИЯ

Венгерское языковедение по праву гордится богатыми традициями, связанными с разработкой Я. Шайновичем и Ш. Дярмати положений сравнительно-исторического языковедения на угро-финском языковом материале. Венгерские языковеды внесли большой вклад в изучение венгерского, тюркских и других языков. В языковедческих кругах широко известны имена венгерских языковедов Кереси Чома, Буденца, Реваи, Шимони, Синнеи, Балаши и др. О давних традициях языковедения в Венгрии свидетельствует и тот факт, что венгерский филологический журнал «Мадяр Нельвёр» («Страж венгерского языка») в прошлом году отмечал свое 75-летие.

Нужно отдать справедливость венгерским языковедам, что «новое учение» о языке в их среде успеха не имело. Правда, в журнале «Мадяр Нельвёр» в годы, предшествовавшие появлению гениальных трудов И. В. Сталина по языковедению, печатались некоторые работы последователей Марра, а в учебных заведениях изредка читались лекции по тематике так называемого «нового учения» о языке. Однако псевдомарксистские положения «нового учения» о языке могли только заутумить венгерских языковедов, а непонятность этих положений вызвала в них чувство неуверенности, беспомощности. В особенности смущало венгерских языковедов шельмование Марром сравнительно-исторического метода, так как они никак не могли себе представить, каким образом сравнительно-исторический метод может быть заменен четырехэлементным анализом и стадийной классификацией языков.

Однако методы буржуазного языковедения, которыми до этого пользовались венгерские языковеды, не могли удовлетворить возросших требований передовой науки в условиях строительства социализма. Заместитель председателя Венгерского филологического общества Л. Тамац в своей статье «Год перелома в языковедении» писал об этом «...ни в коем случае нельзя утверждать, будто бы то, что являлось прогрессивным в языковедческой науке прошлого столетия, мы можем развивать и впредь, что мы можем удовлетвориться сравнением родственных слов отдельных языковых

²¹ Л. А н д р е й ч и н, Основные проблемы на съвременния български правопис. Доклад на конференции в Болгарской АН, София, 1951.

групп», и далее: «...в нашей языковедческой науке ведущее место все еще занимают вопросы истории звуков, исследование нарицательных имен и географических названий»¹.

В этой статье, посвященной вопросам венгерского языкознания в свете учения И. В. Сталина о языке, хотя и сжато, но довольно точно определены основные недостатки венгерского языкознания: увлечение частными темами и пренебрежение к теоретическим вопросам, исследование языка в отрыве от истории народа. Можно отметить и другие ошибки венгерских лингвистов, например, неправильное отношение к морфологии и переоценку синтаксиса. В этом вопросе некоторые венгерские языковеды бессознательно повторяли ошибку сторонников «нового учения» о языке. Это видно хотя бы из переведенной у нас работы И. Балаши «Венгерский язык», в которой автор прямо заявляет, что морфология не нужна, потому что она относится, с одной стороны, к учению о слове, а с другой — к синтаксису². Недооценка морфологии проникла и в практику преподавания языка. Учебники венгерского языка в последние годы были разработаны «на синтаксической основе».

Таким образом, языковедческая наука в Венгрии оказалась в состоянии застоя. Она нуждалась в толчке, в живительной струе, в правильных, подлинно научных указаниях. Такие указания содержались в гениальных трудах И. В. Сталина по языкознанию. Эти указания дали венгерским языковедам, имеющим хорошую лингвистическую подготовку и, главное, горячо желающим плодотворно работать на благо своей родины, строящей социализм, ту прочную методологическую базу, опираясь на которую, они могут уверенно идти вперед, могут дальше развивать свою науку.

Появление на страницах «Иправды» работ И. В. Сталина венгерская общественность встретила с огромным воодушевлением. Работы И. В. Сталина были опубликованы во всей венгерской печати.

Легко представить себе, что это величайшее событие прогрессивной науки явилось праздником для венгерских языковедов. Журнал «Мадяр Нельвёр» опубликовал полные переводы работ И. В. Сталина по языкознанию. На общем собрании членов Венгерского филологического общества от 4 июля 1950 г. акад. Миклош Жирай в своей вступительной речи подробно охарактеризовал значение работ И. В. Сталина, подчеркнул политическое значение того факта, что в условиях напряженной международной обстановки вождь прогрессивного человечества ведет не секретные переговоры с начальниками военных штабов, а пишет исследование об основных методологических вопросах специальной науки, оказавшейся в тупике. Акад. Жирай закончил свою речь словами: «работники венгерской филологической науки теперь ясно видят, что нужно делать, в чем состоят их обязанности: они должны ликвидировать остатки марксизма и изучать классиков марксизма-ленинизма, чтобы с хорошей специальной и идеологической подготовкой развивать дальше венгерское языкознание»³.

В конце октября 1950 г. состоялась трехдневная выездная сессия Венгерского филологического общества в г. Дебрецен. В докладах на сессии было отмечено, что уже ведутся работы по подготовке венгерского диалектологического атласа, по сбору географических названий, разветвляется работа по составлению диалектологического и исторического словарей и продолжается составление научной описательной грамматики. Таким образом, материалы сессии свидетельствовали о значительном подъеме в области языковедческой науки. Л. Тамаш посвятил свой доклад на сессии вопросу об основном словарном фонде и словарном составе в свете учения И. В. Сталина, проф. Дебреценского университета, составитель этимологического словаря венгерского языка Г. Барци говорил о перспективах выяснения при помощи сравнительно-исторического метода состояния древневенгерских диалектов до прихода венгров на территорию современной Венгрии. Л. Леринце доложил о перестройке пятилетнего плана языковедческих работ в свете учения И. В. Сталина.

В 1950 г. вышло в свет 9-е издание академического орфографического справочника. Полноценное его новыми материалами свидетельствует о том, что Венгерская академия наук теперь живо откликается на нужды народных масс и окончательно порвала со своими старыми традициями, в результате которых она в начале XX в. в течение двух десятилетий тормозила установление единой венгерской орфографии. О тесном контакте работы Венгерской академии наук с органами народного образования свидетельствует также и предисловие к орфографическому справочнику, в котором сообщается о работе комиссии по подготовке реформы правописания.

Значительным событием в развитии венгерской науки явилась состоявшая в конце 1950 г. торжественная сессия Венгерской академии наук, посвященная 125-летию ее существования. Доклады и выступления акад. Д. Немета, Г. Барци, Д. Пайжа, М. Жирай, Л. Тамаша, директора Института языкознания акад. Ж. Телегди и зам. председателя Венгерской академии наук Л. Лигети были посвящены дальнейшей разработке проблем, выдвинутых И. В. Сталиным: вопросу об основном словарном фонде

¹ «Magyar Nyelvőr», № 5, 1950, стр. 329.

² И. Балаша, Венгерский язык, Иноиздат, 1951, стр. 39.

³ «Magyar Nyelvőr», 1950, № 4, стр. 314—315.

и словарном составе, о языке как общественном явлении, о сравнительно-историческом методе. Резкой критике были подвергнуты методологические ошибки так называемого «нового учения» о языке и порочная методология буржуазного языкознания. Наряду с этим намечались пути разработки подлинно марксистского языкознания. Участники сессии призывали следовать примеру советских языковедов и поддерживать с ними теснейшую связь, они отмечали дружескую помощь, оказываемую венгерской науке со стороны советских ученых.

Важным событием в работе Венгерской академии наук явился выпуск в свет в 1951 г. большого русско-венгерского словаря с приложенной к нему грамматикой русского языка (Hádrovics-Gáldi, Orosz-magyar szótár). Словарь означает шаг вперед в нормализации венгерского национального языка, особенно в отношении передачи советизмов, калькированных переводов русских слов, словосочетаний, обозначающих понятия, связанные с развитием социализма в Венгрии. В этой области до появления словаря господствовал большой разнобой, даже в одних и тех же органах печати употреблялись различные термины. Следует отметить, что словарь свидетельствует о тщательном отборе лексики, чувствуется обдуманная работа над передачей оттенков слов, умелое использование советских словарей. Большой академический русско-венгерский словарь имеет огромное значение и для советского словарного дела.

Среди венгерских языковедов повысился интерес к решению теоретических проблем. Страницы журнала «Мадяр Нельвэр», которые прежде почти целиком были заняты обсуждением вопросов нормализации языка, терминологии и правильности употребления отдельных слов и выражений, в 1950—1951 гг. были предоставлены статьям, посвященным разработке теоретических вопросов, выдвинутых И. В. Сталиным, и информацией о работе советских языковедов в области языкознания.

Все это показывает, что работы И. В. Сталина оказали огромное влияние на развитие языковедческой мысли в Венгрии.

К. Е. Майтинская
